



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BEKNOPT VERSLAG

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

COMMISSIE VOOR DE LANDSVERDEDIGING

COMMISSION DE LA DÉFENSE NATIONALE

dinsdag

mardi

10-07-2001

10-07-2001

10:03 uur

10:03 heures

INHOUD

- Vraag van de heer Martial Lahaye tot de minister van Landsverdediging over "luchtmachtbasis Koksijde 40e Smaldeel/Basis Adjt. VL. F. Allaey" (nr. 5137)
*Sprekers: **Martial Lahaye, André Flahaut**, minister van Landsverdediging*
- Samengevoegde mondelinge vragen van 2
 - de heer Koen Bultinck tot de minister van Landsverdediging over "de sluiting legerkazerne leper" (nr. 5108)
 - de heer Martial Lahaye aan de minister van Landsverdediging over "het Kwartier 1 WM Lemahieu te leper" (nr. 5136)
 - de heer Peter Vanhoutte aan de minister van Landsverdediging over "de hervorming in het leger" (nr. 5142)
 - de heer Luc Sevenhans tot de minister van Landsverdediging over "de toekomst van het 1ste militair steunhospitaal te Destelbergen" (nr. 5119)
*Sprekers: **Koen Bultinck, Martial Lahaye, Peter Vanhoutte, Luc Sevenhans, André Flahaut**, minister van Landsverdediging*
- Samengevoegde mondelinge vragen van 6
 - de heer Servais Verherstraeten tot de minister van Landsverdediging over "nachtvluchten boven de Antwerpse Kempen" (nr. 4742)
 - de heer Peter Vanhoutte tot de minister van Landsverdediging over "de nachtvluchten" (nr. 4827)
*Sprekers: **Servais Verherstraeten, Peter Vanhoutte, André Flahaut**, minister van Landsverdediging*
- Vraag van de heer Luc Sevenhans aan de minister van Landsverdediging over "de mijnenvoegcapaciteit" (nr. 5128)
*Sprekers: **Luc Sevenhans, André Flahaut**, minister van Landsverdediging*
- Vraag van de heer Martial Lahaye tot de minister van Landsverdediging over "het patrimonium van de Belgische Krijgsmacht" (nr. 5135)
*Sprekers: **Martial Lahaye, André Flahaut**, minister van Landsverdediging*
- Vraag van de heer Martial Lahaye tot de minister van Landsverdediging over "sanitaire inrichtingen op Belgische marineschepen" (nr. 5134)
*Sprekers: **Martial Lahaye, André Flahaut**, minister van Landsverdediging, **Robert Denis***

SOMMAIRE

- Question de M. Martial Lahaye au ministre de la Défense sur "la base de la force aérienne Koksijde 40ème Escadrille Base Adj. Av. F. Allaey" (n° 5137)
*Orateurs: **Martial Lahaye, André Flahaut**, ministre de la Défense*
- Questions orales jointes de 2
 - M. Koen Bultinck au ministre de la Défense sur "la fermeture de la caserne militaire d'Ypres" (n° 5108)
 - M. Martial Lahaye au ministre de la Défense sur "la caserne Kwartier 1 WM Lemahieu à Ypres" (n° 5136)
 - M. Peter Vanhoutte au ministre de la Défense sur "la réforme de l'armée" (n° 5142)
 - M. Luc Sevenhans au ministre de la Défense sur "l'avenir du premier hôpital militaire d'appui situé à Destelbergen" (n° 5119)
*Orateurs: **Koen Bultinck, Martial Lahaye, Peter Vanhoutte, Luc Sevenhans, André Flahaut**, ministre de la Défense*
- Questions orales jointes de 6
 - M. Servais Verherstraeten au ministre de la Défense sur "les vols de nuit au-dessus de la Campine anversoise" (n° 4742)
 - M. Peter Vanhoutte au ministre de la Défense sur "les vols de nuit" (n° 4827)
*Orateurs: **Servais Verherstraeten, Peter Vanhoutte, André Flahaut**, ministre de la Défense*
- Question de M. Luc Sevenhans au ministre de la Défense sur "la capacité de notre marine en matière de dragage de mines" (n° 5128)
*Orateurs: **Luc Sevenhans, André Flahaut**, ministre de la Défense*
- Question de M. Martial Lahaye au ministre de la Défense sur "le patrimoine de l'Armée belge" (n° 5135)
*Orateurs: **Martial Lahaye, André Flahaut**, ministre de la Défense*
- Question de M. Martial Lahaye au ministre de la Défense sur "les sanitaires sur les navires de la Marine belge" (n° 5134)
*Orateurs: **Martial Lahaye, André Flahaut**, ministre de la Défense, **Robert Denis***

COMMISSIE VOOR DE
LANDSVERDEDIGING

van

DINSDAG 10 JULI 2001

10:03 uur

COMMISSION DE LA DEFENSE
NATIONALE

du

MARDI 10 JUILLET 2001

10:03 heures

De vergadering wordt geopend om 10.07 uur door de heer Jean-Pol Henry, voorzitter.

01 Vraag van de heer Martial Lahaye tot de minister van Landsverdediging over "luchtmachtbasis Koksijde 40e Smaldeel/Basis Adjt. VL. F. Allaey" (nr. 5137)

01.01 **Martial Lahaye** (VLD): Ik bracht in juli 2000 een bezoek aan de luchtmachtbasis te Koksijde en signaleerde de minister daarop een aantal elementen die voor verbetering vatbaar waren. Het logement van de stand by-crew was niet aangepast aan de sanitaire noden. De infrastructuur en vooral de toren moesten worden opgeknapt. Er bestond geen aangepaste apparatuur voor communicatie tussen duikers en piloten.

Welke elementen werden intussen verbeterd? Wat moet er nog gebeuren? Hoe ver staat het met de vervanging van de helikopters?

01.02 Minister **André Flahaut** (*Nederlands*): De vernieuwde logementskamers in de nabijgelegen administratieve zone zullen worden gebruikt door het personeel van 40 SMD.

Op het infrastructuurprogramma 2002 zijn renovatiewerken in de luchtverkeerstoren gepland, zodat het personeel beter zal kunnen functioneren.

De verbindingen met de duikers zijn moeilijker, omdat er op twee verschillende frequentiebanden gewerkt moet worden. Er bestaat een oplossing, maar die kan nog niet gebruikt worden op de seaking. Er wordt verder gezocht naar een systeem dat de communicatie tussen de duikers onderling kan verbeteren.

La séance est ouverte à 10.07 heures par M. Jean-Pol Henry, président.

01 Question de M. Martial Lahaye au ministre de la Défense sur "la base de la force aérienne Koksijde 40ème Escadrille Base Adj. Av. F. Allaey" (n° 5137)

01.01 **Martial Lahaye** (VLD): Au mois de juillet 2000, j'ai visité la base de la force aérienne de Coxyde et à cette occasion, j'avais signalé au ministre qu'un certain nombre d'éléments pouvaient être améliorés. Le logement de l'équipe qui est en *stand by* n'est pas conforme aux normes sanitaires. Les infrastructures et surtout la tour devraient être remises en état. Par ailleurs, il n'y a pas de système de communication adapté entre les plongeurs et les pilotes.

Quels éléments ont été améliorés entre-temps? Quels travaux doivent encore être réalisés? Qu'en est-il du remplacement des hélicoptères ?

01.02 **André Flahaut**, ministre (*en néerlandais*): Les logements qui ont été rénovés dans la zone administrative seront mis à la disposition du personnel de la 40^{ème} escadrille.

Le programme d'infrastructure 2002 prévoit divers travaux de rénovation au niveau de la tour de contrôle, afin que le personnel puisse travailler dans de meilleures conditions.

Les communications avec les plongeurs constituent un problème plus difficile vu que deux bandes de fréquence différentes doivent être employées. Une solution existe mais elle ne peut pas encore être utilisée sur le Seaking. On recherche toujours un système qui améliorerait la communication entre les plongeurs.

De krijgsmacht onderzoekt de aanschaf van nieuwe transporthelicopters ter vervanging van de Seaking. In het strategisch plan 2000-2015 wordt 2007 genoemd als jaar van vastlegging.

01.03 Martial Lahaye (VLD): Ik blijf me zorgen maken over de duikapparatuur. We moeten snel ingrijpen, vooraleer er een incident plaatsheeft.

01.04 Minister André Flahaut (Frans): Er moet het nodige onderzoek worden verricht om een oplossing te vinden.

De vijf SeaKing-helikopters worden dagelijks onderhouden. Ik heb mij zelf al kunnen vergewissen van de kwaliteit van het materiaal en het werk van de hulpploegen van Koksijde.

Het incident is gesloten.

02 Samengevoegde mondelinge vragen van
 - de heer Koen Bultinck tot de minister van Landsverdediging over "de sluiting legerkazerne leper" (nr. 5108)
 - de heer Martial Lahaye aan de minister van Landsverdediging over "het Kwartier 1 WM Lemahieu te leper" (nr. 5136)
 - de heer Peter Vanhoutte aan de minister van Landsverdediging over "de hervorming in het leger" (nr. 5142)
 - de heer Luc Sevenhans tot de minister van Landsverdediging over "de toekomst van het 1ste militair steunhospitaal te Destelbergen" (nr. 5119)

02.01 Koen Bultinck (VLAAMS BLOK): Over de sluiting van de kazerne van leper gaan vele geruchten. De minister is daarover al meermaals ondervraagd, maar geeft telkens vage antwoorden. Ondertussen vernam ik dat er wel degelijk tot sluiting van de kazerne van leper beslist is. Kan de minister dit bericht formeel bevestigen of ontkennen?

Als het bericht niet klopt, kan de minister dan meedelen wanneer het hervormingsplan van het leger en de sluiting van een aantal West-Vlaamse kazernes formeel behandeld zal worden op de Ministerraad? Kan hij ook bevestigen dat het Parlement bij deze beslissingen betrokken zal worden?

02.02 Martial Lahaye (VLD): Zullen de in leper gelegerde eenheden, met name het 98^{ste} bataljon logistiek, de 10^{de} compagnie transport, de detachementen van het logistiek steuncomplex

L'armée examine actuellement l'achat de nouveaux hélicoptères de transport pour remplacer le Seaking. Le plan stratégique 2000-2015 prévoit l'année 2007 comme année d'engagement.

01.03 Martial Lahaye (VLD): Je reste inquiet quant à l'équipement des plongeurs. Nous devons rapidement rechercher une solution avant qu'un incident ne se produise.

01.04 André Flahaut, ministre (en français): Il convient de mener toutes les recherches nécessaires pour trouver une solution.

Les cinq Seaking font l'objet d'entretiens quotidiens. J'ai déjà pu constater la qualité du matériel et du travail réalisé par les équipes de secours de Coxyde.

L'incident est clos.

02 Questions orales jointes de
 - M. Koen Bultinck au ministre de la Défense sur "la fermeture de la caserne militaire d'Ypres" (n° 5108)
 - M. Martial Lahaye au ministre de la Défense sur "la caserne Kwartier 1 WM Lemahieu à Ypres" (n° 5136)
 - M. Peter Vanhoutte au ministre de la Défense sur "la réforme de l'armée" (n° 5142)
 - M. Luc Sevenhans au ministre de la Défense sur "l'avenir du premier hôpital militaire d'appui situé à Destelbergen" (n° 5119)

02.01 Koen Bultinck (VLAAMS BLOK): De nombreuses rumeurs circulent concernant la fermeture de la caserne d'Ypres. Le ministre a déjà été interrogé à maintes reprises à ce sujet mais il répond toujours de manière évasive. Entre-temps, il me revient que la fermeture de la caserne a bien été décidée. Le ministre pourrait-il confirmer ou démentir formellement ces informations ?

Si ces informations sont inexactes, le ministre pourrait-il nous informer de la date à laquelle le Conseil des ministres examinera formellement le plan de restructuration et la fermeture d'un certain nombre de casernes situées en Flandre occidentale ? Pourrait-il également confirmer que le Parlement sera associé au processus décisionnel ?

02.02 Martial Lahaye (VLD): Les unités basées à Ypres, à savoir le 98^{ème} bataillon logistique, la 10^{ème} compagnie de transport, les détachements du complexe d'appui logistique nord et la 5^{ème} KDR,

noord en 5KDR in leper blijven of zullen ze worden overgeplaatst?

Ik dring erop aan dat de parlementsleden bij het nemen van een beslissing zouden worden betrokken en dat er zeker geen beslissing zou worden genomen tijdens het zomerreces.

02.03 Peter Vanhoutte (AGALEV-ECOLO): Vorige week voerden militairen actie tegen de mogelijke sluiting van de kazerne van Helchteren. Iedereen is in het ongewisse over de draagwijdte en timing van de legerhervorming, evenals over de begeleidende maatregelen en de budgettaire implicaties. Zou de minister deze commissie niet halfjaarlijks informeren? Kan hij vandaag dan eindelijk wat meer duidelijkheid verschaffen? Vakbonden, militairen en parlementsleden hebben daar recht op.

02.04 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK): Een verhuis van de kazerne te Destelbergen is geen goede zaak. De mensen daar hadden een beslissing verwacht tegen eind juni 2001. Sinds vijf jaar "kamperen" ze in de kazerne. Het laatste jaar werden er wel aanzienlijke investeringen gedaan. Hoe kunnen enerzijds investeringen en anderzijds besparingen onder de vorm van een sluiting, met elkaar worden verzoend? Kan de minister eindelijk wat duidelijkheid verschaffen?

02.05 Minister André Flahaut (Nederlands): Ik heb nog geen beslissing genomen in verband met de eventuele sluiting van een aantal kazernes. Zodra ik over alle elementen beschik om tot een beslissing over te gaan, zal ik de parlementsleden daarvan op de hoogte brengen.

(Frans) Ik zal nog maar eens herhalen wat ik vorige week in deze commissie gezegd heb.

Er wordt gemanifesteerd. Ik weet niet of het om spontane manifestaties gaat, dan wel of ze door één vakbond of door het gemeenschappelijk vakbondsfront worden georganiseerd. Die manifestaties zijn ongerechtvaardigd, en zorgen vooral voor onrust, aangezien er op dat vlak nog niets beslist is.

Het heeft mij verbaasd dat sommigen tegen eventuele beslissingen van de minister hebben betoogd.

Er zullen inderdaad beslissingen worden genomen

resteront-elles à Ypres ou seront-elles transférées ailleurs ?

J'insiste pour que les parlementaires soient associés à la prise de décision et pour qu'aucune décision ne soit prise pendant les vacances parlementaires.

02.03 Peter Vanhoutte (AGALEV-ECOLO): La semaine dernière, les militaires ont organisé une action contre la fermeture éventuelle de la caserne d'Helchteren. Le flou reste total en ce qui concerne l'ampleur et le calendrier de la restructuration des forces armées, tout comme en ce qui concerne les mesures d'accompagnement et les conséquences budgétaires. Le ministre ne devait-il pas faire un point de la situation tous les six mois en commission? Est-il aujourd'hui enfin en mesure d'apporter des précisions dans ce dossier ? Les syndicats, les militaires et les parlementaires ont le droit d'être informés.

02.04 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK): Le déménagement de la caserne de Destelbergen n'est pas une bonne chose. Les personnes qui y travaillent s'attendaient à ce qu'une décision soit prise au plus tard à la fin du mois de juin 2001. Depuis 5 ans, ils "campent" dans cette caserne. L'année passée, des investissements importants ont cependant été réalisés. Comment peut-on d'un côté effectuer des investissements et de l'autre faire des économies en procédant à la fermeture ? Le ministre pourrait-il enfin fournir des précisions dans le cadre de ce dossier ?

02.05 André Flahaut, ministre (en néerlandais) : Je n'ai encore pris aucune décision concernant l'éventuelle fermeture d'un certain nombre de casernes. Dès que tous les éléments seront en ma possession pour prendre une décision, j'en informerai les parlementaires.

(En français): Je vais répéter pour la x^{ième} fois ce que j'ai dit, la semaine dernière, devant cette commission.

On assiste, aujourd'hui, à certaines manifestations ; j'ignore si ces manifestations sont spontanées, si elles sont organisées par un syndicat isolé ou par un front commun. Ces manifestations ne se justifient pas et constituent une agitation plus qu'autre chose, puisqu' aucune décision n'est prise en ce domaine.

J'ai été étonné de voir que certaines personnes manifestaient contre des décisions éventuelles du ministre.

Des décisions il y aura, et elles seront globales. J'ai

en zij zullen allesomvattend zijn. Ik werd met de toepassing van het door de regering goedgekeurd moderniseringsplan belast. Wij zullen ons woord gestand doen!

Een modernisering is noodzakelijk. Men kan het leger niet afslanken van 44.500 tot 39.500 eenheden zonder aan de infrastructuur en de kazernes te raken. Ik tracht dat probleem met gezond verstand aan te pakken.

Ik heb oog voor de belangen van de militairen en hun gezinnen. Wij wachten op de resultaten van een studie over de terugkeer naar België van 2000 militairen die in Duitsland zijn gestationeerd. Zij vertegenwoordigen immers 10% van de operationele militairen en 5% van alle militairen. Over 15 jaar zullen de meeste huidige personeelsleden gepensioneerd zijn.

Wij zullen tevens overleg plegen met alle plaatselijke gezagsdragers teneinde te komen tot de best mogelijke oplossingen die rekening houden met de situatie in het veld.

Wat het personeel betreft, zullen wij rekening houden met de geformuleerde wensen.

Vanaf 1 januari 2002 stappen wij over naar een eenheidsstructuur met één enkele personeelsdienst. Mutaties worden flexibeler - en men zal beter rekening kunnen houden met de gewenste standplaats.

Bovendien zal ook rekening moeten worden gehouden met de ligging van de oefenterreinen. Met de nutteloze werken die gedurende de laatste 5 of 10 jaar werden uitgevoerd en die heel wat schade hebben aangericht, moeten we uiteraard rekening houden.

Wat het evenwicht betreft dat in ons land op verscheidene vlakken tot stand moet worden gebracht, dienen wij een evenwichtige toestand vanuit communautair en regionaal oogpunt alsook in de gewesten zelf, voor te stellen.

Er zullen altijd ontevreden zijn, ik maak me daarover geen illusies. Ons doel is echter de grootst mogelijke voldoening te verkrijgen.

Er werd een objectieve en theoretische studie uitgevoerd die een ideaalbeeld schetst van een gereorganiseerd leger. Zij houdt evenwel onvoldoende rekening met de realiteit van het terrein en een reeks factoren van sociale, budgettaire, communautaire aard enz.

Op dit ogenblik zijn wij volop bezig deze factoren in genoemde studie te integreren.

été chargé d'appliquer le plan de modernisation adopté par le gouvernement. Nous ferons ce que nous disons !

Une modernisation est nécessaire. Et on ne peut passer de 44.500 à 39.500 personnes en 15 ans sans toucher aux infrastructures, et donc aux casernes. J'essaie d'aborder ce problème avec bon sens.

Par ailleurs, je suis très attentif aux militaires et à leur famille. Nous attendons les résultats de l'étude portant sur le retour en Belgique des 2000 militaires stationnés en Allemagne. Ils représentent tout de même 10 % de l'opérationnel et 5 % de la totalité.

De plus, dans 15 ans, la plus grande partie du personnel actuel sera à la retraite.

Par ailleurs, nous nous concerterons avec tous les mandataires locaux, afin de trouver les meilleures solutions tenant compte de la réalité du terrain.

Pour le personnel, nous tiendrons compte des souhaits exprimés.

Par ailleurs, à partir du 1^{er} janvier 2002, nous passerons à une structure unique et il n'y aura plus qu'un service du personnel. Les mutations seront plus flexibles et on pourra mieux tenir compte des désirs en matière d'affectations.

De plus, il faudra aussi tenir compte de la situation des terrains d'entraînement ou d'exercices. Quant aux travaux inutiles - qui ont fait beaucoup de mal - réalisés au cours des 5 ou 10 dernières années, on ne peut pas en tenir compte évidemment.

En ce qui concerne les équilibres à réaliser dans notre pays, nous devons proposer une situation équilibrée d'un point de vue communautaire, régional et ainsi qu'au sein des régions elles-mêmes.

Il y aura toujours des mécontents. Je ne me fais pas d'illusions. Mais notre objectif est d'obtenir le taux de satisfaction le plus élevé.

Une étude objective et théorique a été réalisée. Elle présente l'organisation idéale d'une armée réorganisée. Mais elle ne tient pas assez compte de la réalité du terrain et des facteurs sociaux, budgétaires, communautaires...

Pour l'instant, nous sommes en train d'incorporer ces facteurs dans l'étude.

02.06 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK): De militairen zijn ongerust en dat gevoel wordt gevoeld door het gebrek aan communicatie. Niemand heeft problemen met het feit dat er gemoderniseerd wordt en dat een aantal minder rendabele kazernes worden gesloten. Ook de militairen zelf houden daar rekening mee. Niettemin is het belangrijk dat de minister het personeel op de hoogte brengt van de nakende beslissingen.

02.07 Koen Bultinck (VLAAMS BLOK): Onze fractie heeft geen problemen met een modernisering van het leger. Daarbij kun je inderdaad niet op alle lokale verlangens ingaan. Wij hebben echter problemen met de vaagheid, de onduidelijkheid, de onzekerheid. Die slepen al te lang aan. Wanneer komen er eindelijk beslissingen? Toch niet tijdens het reces, hoop ik, want dat zou onheus zijn tegenover de betrokkenen en tegenover het Parlement.

02.08 Peter Vanhoutte (AGALEV-ECOLO): Er is een vrij grote cultuurspleet tussen de zienswijze en de vragen van de Vlamingen en het elan waarmee u uw plannen uiteen zet. Een en ander wordt duidelijker, maar ik blijf een beetje op mijn honger.

Een beslissing genomen in het reces zou vrij zwaar op de maag liggen. Het ware beter om pas knopen door te hakken na het parlementaire verlof.

Afgelopen vrijdag was ik aanwezig bij een Limburgse blokkade. Ik ben daar mijn licht gaan opsteken en heb gemerkt dat er ook een grote cultuurspleet is tussen het oude, hiërarchische systeem en een nieuw systeem met inspraak. Ik hoop dat die inspraak al in deze materie gerealiseerd zal worden.

02.09 Martial Lahaye (VLD): Uw antwoord stelt me gedeeltelijk gerust. Ik ben blij dat de kazernes van Leopoldsburch en Zeebrugge zullen worden behouden. Ik ben ervan overtuigd dat ook leper aan de vijf criteria zal voldoen.

02.10 Minister André Flahaut (Nederlands): Als u zou moeten kiezen tussen het behoud van de gevangenis of van de kazerne in leper, wat zou u kiezen?

02.11 Martial Lahaye (VLD): We willen beide behouden.

Voorzitter: Josée Lejeune.

02.06 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK): Les militaires sont inquiets et ce sentiment est alimenté par le manque de communication. Personne ne s'oppose au principe de modernisation et à la fermeture d'un certain nombre de casernes moins rentables. Les militaires eux-mêmes en tiennent compte. Il importe néanmoins que le ministre informe le personnel des décisions qui sont imminentes.

02.07 Koen Bultinck (VLAAMS BLOK): Notre groupe ne s'oppose pas à la modernisation de l'armée. Dans ce cadre, il est en effet impossible de répondre à toutes les attentes sur le plan local. Mais tout cela reste vague et imprécis. L'incertitude est totale et cette situation perdure depuis trop longtemps. Quand les décisions seront-elles enfin prises ? Pas pendant les vacances parlementaires j'espère car il s'agirait-là d'une attitude incorrecte vis-à-vis des intéressés et du Parlement.

02.08 Peter Vanhoutte (AGALEV-ECOLO): Un véritable fossé culturel sépare la vision et les questions des Flamands de l'élan avec lequel vous expliquez vos projets. Les choses se précisent quelque peu mais je reste néanmoins encore sur ma faim.

Une décision prise pendant les vacances parlementaires nous resterait véritablement sur l'estomac. Il serait préférable de ne trancher qu'après les vacances.

Vendredi dernier, j'étais présent alors qu'un barrage avait été dressé dans le Limbourg. J'ai essayé d'y glaner des informations et j'ai remarqué qu'un fossé culturel important séparait également l'ancien système hiérarchisé du nouveau système où le droit de parole est de rigueur. J'espère que ce dernier se concrétisera déjà dans ce dossier.

02.09 Martial Lahaye (VLD): Votre réponse ne m'apaise que partiellement. Je me réjouis de constater que les casernes de Bourg-Léopold et de Zeebrugge seront conservées. Je suis convaincu du fait que la caserne d'Ypres pourra également satisfaire aux cinq critères.

02.10 André Flahaut, ministre (en néerlandais) : Si vous deviez choisir entre le maintien de l'établissement pénitentiaire et celui de la caserne d'Ypres, quelle décision prendriez-vous ?

02.11 Martial Lahaye (VLD): Nous souhaitons conserver les deux.

Présidente: Josée Lejeune.

02.12 Minister **André Flahaut** (*Frans*): Men mag niet uit het oog verliezen dat gelet op de huidige omstandigheden geen nieuwe infrastructuur meer wordt opgetrokken. In die gedachtegang zal dus bijvoorbeeld de kazerne te Aat niet worden gebouwd.

Het incident is gesloten.

03 **Samengevoegde mondelinge vragen van**
 - de heer **Servais Verherstraeten** tot de minister van Landsverdediging over "nachtvluchten boven de Antwerpse Kempen" (nr. 4742)
 - de heer **Peter Vanhoutte** tot de minister van Landsverdediging over "de nachtvluchten" (nr. 4827)

03.01 **Servais Verherstraeten** (CVP): Steeds meer inwoners uit de Antwerpse en de Limburgse Kempen ondervinden hinder van nachtelijke oefenvluchten van F-16 toestellen. Deze vluchten testen nachtkijkers; ze zijn reeds een paar maanden aan de gang en vliegen ook over de nucleaire sites van Mol en Dessel.

Kan de minister een overzicht geven van de omvang van deze oefeningen? Vormen de vluchten over de nucleaire sites geen risico voor de omgeving? Is de minister al langer op de hoogte van de klachten? Werden er in dit verband al pv's opgemaakt en zo ja, welk gevolg werd daaraan gegeven? Hoe kan de hinder worden voorkomen en hoe kunnen de lasten evenredig over de verschillende regio's worden verdeeld?

03.02 **Peter Vanhoutte** (AGALEV-ECOLO): In de Limburgse Kempen weerklinken veel klachten van inwoners over nachtelijke lawaaihinder veroorzaakt door oefenvluchten.

Wie was betrokken bij het overleg hierover op 23 mei? Was er ook een Nederlandse vertegenwoordiging? Wat werd er toen afgesproken? Kan men de nachtvluchten niet beperken tot één dag per week, en dan nog tot uiterlijk 23 uur?

03.03 Minister **André Flahaut** (*Nederlands*): De laatste weken werden boven Noord-België met nieuwe geluidsapparatuur testen en oefeningen uitgevoerd waarvoor volledige duisternis vereist is. De vluchten worden tijdens de zomer uitgevoerd tussen 22.30 uur en middernacht.

Ingeval er nachtvluchten worden gepland, worden de burgemeesters van de overvlogen gemeenten door de basiscommandant op de hoogte gebracht.

02.12 **André Flahaut**, ministre (*en français*): Il ne faut pas perdre de vue que nous sommes dans une logique de non-construction de nouvelles infrastructures. Dans cette logique la caserne prévue à Ath, à titre d'exemple, ne sera donc pas construite.

L'incident est clos.

03 **Questions orales jointes de**
 - M. **Servais Verherstraeten** au ministre de la Défense sur "les vols de nuit au-dessus de la Campine anversoise" (n° 4742)
 - M. **Peter Vanhoutte** au ministre de la Défense sur "les vols de nuit" (n° 4827)

03.01 **Servais Verherstraeten** (CVP): De plus en plus d'habitants de la Campine anversoise et limbourgeoise subissent des nuisances en raison des vols nocturnes d'entraînement d'appareils F-16. Ces vols servent à tester des lunettes de nuit; ils se déroulent depuis plusieurs mois déjà; les avions survolent également les sites nucléaires de Mol et Dessel.

Le ministre pourrait-il donner des précisions sur l'importance de ces exercices? Le survol des sites nucléaires ne représente-t-il pas un risque pour les riverains? Le ministre était-il au courant des plaintes? Des procès-verbaux ont-ils déjà été dressés dans ce cadre et, dans l'affirmative, quelle suite y a été donnée? Comment éviter les nuisances et comment répartir proportionnellement les inconvénients entre les différentes régions?

03.02 **Peter Vanhoutte** (AGALEV-ECOLO): Les plaintes sont nombreuses en Campine limbourgeoise à propos des nuisances sonores provoquées par des vols d'entraînement de nuit.

Qui a participé à la concertation organisée à ce sujet le 23 mai? Une représentation néerlandaise y a-t-elle également participé? Qu'a-t-il été convenu? Ne pourrait-on limiter les vols de nuit à un jour par semaine et jusqu'à 23 heures maximum?

03.03 **André Flahaut**, ministre (*en néerlandais*): Ces dernières semaines, des tests et exercices nécessitant une obscurité totale, ont été effectués au moyen d'un nouvel appareillage sonore au-dessus du nord de la Belgique. Les vols ont lieu en été entre 22.30 heures et minuit.

Lorsque des vols de nuit sont prévus, les bourgmestres des communes survolées en sont informés par le commandant de la base. Le

De basiscommandant van Kleine Brogel heeft dit ook effectief gedaan. Er werden twee nachtvluchten per week uitgevoerd, maar sinds 15 mei 2001 wordt er slechts één nachtvlucht meer uitgevoerd met het oog op het oefenen met de nieuwe geluidsapparatuur. Tussen eind mei en september zullen er vanuit Kleine Brogel geen andere nachtvluchten meer worden uitgevoerd.

Het is verboden om rond de nucleaire centrale in Mol vluchten uit te voeren tussen 0 en 4500 voet. Vluchten boven deze hoogte zijn wel toegelaten.

(Frans) Het spijt mij. Aangezien het leger nog jachtvliegtuigen heeft, moeten die blijven vliegen.

03.04 Servais Verherstraeten (CVP): Jachtvliegtuigen moeten inderdaad oefenen, maar de hinder voor de burgers moet daarbij tot een minimum worden beperkt. Klachten afwachten om beperkingen in te voeren is geen goede werkwijze. Kan men trouwens bij de productie van deze vliegtuigen geen rekening houden met de geluidshinder?

Het is goed dat er overleg is geweest met de burgemeesters van Kleine Brogel en de aangrenzende gemeenten Peer, Meeuwen-Gruitrode en Bocholt-Kaulille, maar ik betreur dat niet alle burgemeesters van de gemeenten waarover gevlogen wordt, bij zo'n overleg betrokken worden.

Is het wel aangewezen om over nucleaire sites te vliegen, zelfs op grote hoogte? Is het niet beter om de routes een beetje te verleggen?

03.05 Peter Vanhoutte (AGALEV-ECOLO): De beperkingen beginnen te lijken op die die in Nederland gelden en dat verheugt me. Ik zou ze graag nog strikter zien, want een vliegvergunning tot middernacht is erg laat. Ook vraag ik dat het overleg zou worden uitgebreid tot vertegenwoordigers van aangrenzende gemeenten en regio's.

03.06 Minister André Flahaut (Frans): Wij trachten de hinder zoveel mogelijk te beperken. Wij plegen onderling overleg en voeren in het buitenland tests uit.

Wij bereiden onze jongens voor. Als er op een dag een probleem opduikt en wordt vastgesteld dat onze militairen niet getraind zijn, zullen wij rekenschap moeten afleggen.

commandant de la base de Kleine Brogel a effectivement informé les bourgmestres. Deux vols de nuit ont été effectués par semaine. Depuis le 15 mai 2001, un seul vol de nuit est organisé par semaine afin de tester le nouvel appareillage sonore. Entre la fin mai et septembre, plus aucun vol de nuit n'aura lieu à Kleine Brogel.

Il est interdit de voler aux abords de la centrale nucléaire de Mol à une altitude située entre 0 et 4.500 pieds. Les vols à plus haute altitude sont en revanche autorisés.

(En français): Je suis désolé ; l'armée a encore des avions de chasse. Il faut donc qu'ils continuent à voler.

03.04 Servais Verherstraeten (CVP): Les vols d'entraînement sont évidemment nécessaires mais les nuisances pour les citoyens doivent être limitées au maximum. Attendre que des plaintes soient formulées pour imposer certaines restrictions n'est pas une bonne méthode. Ne peut-on d'ailleurs tenir compte du problème des nuisances sonores au moment de la construction de ces avions ?

La concertation organisée avec les bourgmestres de Kleine Brogel et des communes voisines de Peer, Meeuwen-Gruitrode et Bocholt-Kaulille est une bonne chose mais je déplore que tous les bourgmestres des communes survolées ne soient pas associés à cette concertation.

Est-il indiqué de survoler des sites nucléaires, même à grande altitude ? Ne serait-il pas préférable de modifier quelque peu les plans de vol ?

03.05 Peter Vanhoutte (AGALEV-ECOLO): Les restrictions commencent à ressembler à celles qui s'appliquent aux Pays-Bas et cela me réjouit. J'aimerais qu'elles soient plus strictes encore car autoriser les vols jusqu'à minuit est plutôt généreux. Je demande également que la concertation soit élargie aux représentants des communes et régions limitrophes.

03.06 André Flahaut , ministre (en français): Nous essayons de limiter au maximum les nuisances. Nous nous concertons et nous effectuons des tests à l'étranger.

Nous préparons nos hommes. Si, un jour, un problème survient et si l'on constate que nos militaires ne sont pas entraînés, on nous demandera des comptes.

Zoals alle ondernemingen, veroorzaakt het leger onvermijdelijk hinder.

03.07 Peter Vanhoutte (AGALEV-ECOLO): Milieuoverlast is een gevoelig punt geworden bij de bevolking. Van bedrijven accepteert men geen zwaar hinderlijke activiteiten meer. De dag komt dat ook tegenover het leger de tolerantie op dit vlak nul wordt.

03.08 Servais Verherstraeten (CVP): Kan het leger zich niet zo organiseren dat de vluchten intenser zijn in de winterperiode, wanneer de nachten langer zijn en de mensen beter recupereren? De zomer met z'n korte nachten is niet geschikt voor een intens oefenschema.

Op het tweede deel van mijn repliek betreffende Mol heb ik geen antwoord gekregen. Ik hoop dat u mij daarover schriftelijk op de hoogte houdt.

03.09 Minister André Flahaut (*Frans*): Ik zal u een schriftelijk antwoord geven. Uiteraard moet het leger de uitgevaardigde voorschriften naleven. Als een piloot uit de band springt, volgen er sancties. Nu zijn militairen natuurlijk ook burgers, en doorgaans respecteren zij de regels.

Voorzitter: Jean-Pol Henry.

Het incident is gesloten.

04 Vraag van de heer Luc Sevenhans aan de minister van Landsverdediging over "de mijnenveegcapaciteit" (nr. 5128)

04.01 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK): Vorig jaar werd het project KMV stopgezet. De minister verklaarde dat de mijnenjagers met een veegfunctie zouden worden uitgerust om toch nog mijnenveegcapaciteit te hebben.

Hoe ver is de ombouw van de mijnenjagers gevorderd? Hoe reageert de NAVO op het feit dat we ondertussen over geen enkele effectieve mijnenveegcapaciteit meer beschikken?

04.02 Minister André Flahaut (*Nederlands*): De marine voert interne en externe studies uit inzake de opportuniteit van een mijnenveegcapaciteit. De optie van een onbemande mijnenveegcomponent die vanop afstand kan worden bestuurd, wordt onderzocht.

Comme toutes les entreprises, l'armée génère des nuisances. Elles sont inévitables.

03.07 Peter Vanhoutte (AGALEV-ECOLO): La population est extrêmement sensibilisée aux nuisances sur le plan de l'environnement. On n'accepte plus des entreprises que celles-ci se livrent à des activités polluantes. Un jour, cette tolérance zéro s'appliquera également à l'armée.

03.08 Servais Verherstraeten (CVP): L'armée ne peut-elle s'organiser de telle manière que les vols soient plus nombreux en hiver, lorsque les nuits sont plus longues et que les gens récupèrent mieux? L'été, caractérisé par des nuits courtes, ne se prête pas à un schéma d'exercices intensifs.

Je n'ai pas reçu de réponse à propos de la seconde partie de ma réplique concernant Mol. J'espère que vous m'informerez par écrit à ce sujet.

03.09 André Flahaut, ministre (*en français*): Je vous donnerai la réponse écrite. Il est clair que l'armée doit respecter les règles édictées. Quand un pilote commet certaines « fantaisies », des sanctions sont prises. Ceci dit, les militaires sont aussi des citoyens responsables et "civilisés" qui, en général, il respectent les règles.

Président: Jean-Pol Henry.

L'incident est clos.

04 Question de M. Luc Sevenhans au ministre de la Défense sur "la capacité de notre marine en matière de dragage de mines" (n° 5128)

04.01 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK): Il a été mis fin au projet DMC l'an dernier. Le ministre a déclaré que, pour que nos forces armées disposent malgré tout d'une capacité de dragage de mines, les chasseurs de mines seraient équipés d'un dispositif permettant d'assurer cette fonction.

Quel est l'état d'avancement des travaux de transformation des chasseurs de mines? Comment l'OTAN réagit-elle au fait que, dans l'intervalle, nous ne disposons plus d'aucune capacité effective de dragage de mines?

04.02 André Flahaut, ministre (*en néerlandais*): L'opportunité, pour les forces armées belges, de se constituer une capacité de dragage de mines fait actuellement l'objet d'études internes et externes à la marine. L'option d'une composante de dragage de mines automatique avec dispositif de téléguidage est également examinée.

De NAVO werd op de hoogte gebracht van het feit dat België tijdelijk geen mijnenveegcapaciteit heeft en dat daaromtrent studies worden uitgevoerd. De NAVO heeft zijn waardering voor deze onderzoeken getoond.

04.03 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK): Nu er geen mijnenveegcapaciteit meer is, worden er ook geen doekjes meer om gewonden. U heeft het over een tijdelijke maatregel. Wat is tijdelijk binnen het leger? Ik neem aan dat de studie verder loopt, nu ze al een jaar aan de gang is.

Ik blijf pleiten voor de veegcapaciteit, samen met de marine. Deze is noodzakelijk. Zoniet moeten wij heel ons leger in vraag stellen. Veegcapaciteit is nodig omdat wij havens hebben en deze in een conflictsituatie beschermd moeten worden. Ik dring aan op een versnelling van de studie, want dit is een belangrijke zaak.

Het incident is gesloten.

05 Vraag van de heer Martial Lahaye tot de minister van Landsverdediging over "het patrimonium van de Belgische Krijgsmacht" (nr. 5135)

05.01 Martial Lahaye (VLD): Hoe pakt het departement Defensie de verkoop van leegstaand militair patrimonium aan? Welke dienst is belast met de verkoop van dit patrimonium? Welke domeinen staan te koop? Welke prijzen worden gevraagd? Werd de professionele hulp van erkende vastgoedmakelaars ingeroepen? Waarom wel of waarom niet? Welk tijdschema wordt gehanteerd?

Een snelle, degelijke verkoop van leegstaand patrimonium kan het krappe legerbudget aanzienlijk opkrikken. Hoe staat de minister hier tegenover?

05.02 Minister André Flahaut (Nederlands): Ik deel uw visie dat zo een verkoop dynamisch moet verlopen, maar ik heb daar weinig vat op, aangezien het Aankoopcomité van het ministerie van Financiën instaat voor de verkoop van leegstaande militaire domeinen. Het houdt zich bezig met de publiciteit, de onderhandelingen en het afsluiten van de verkoop.

(Frans) Ik ben dan ook niet de beste "verkoper" omdat mijn product niet het beste is en omdat ik

L'OTAN a été informée du fait que la Belgique ne dispose plus, provisoirement, d'une capacité de dragage de mines et que des études sont actuellement consacrées à cette matière. L'OTAN a exprimé son appréciation à propos de cette étude.

04.03 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK): A présent que l'armée belge ne dispose plus d'une capacité de dragage, on ne prend plus guère de précautions oratoires! Vous vous référez à une mesure temporaire. Qu'entend-on par "temporaire" au sein de l'armée? Je suppose que l'étude, qui est en cours depuis un an, se poursuit.

Avec la marine, je continue de plaider en faveur d'une capacité de dragage. Renoncer à cette dernière équivaldrait à remettre en cause toute notre armée. La présence de ports dans notre pays et la nécessité de les protéger dans le cadre d'une situation de conflit nous impose de disposer d'une capacité de dragage. S'agissant d'une matière importante, je demande avec insistance une accélération de l'étude en cours.

L'incident est clos.

05 Question de M. Martial Lahaye au ministre de la Défense sur "le patrimoine de l'Armée belge" (n° 5135)

05.01 Martial Lahaye (VLD): Comment le département de la Défense aborde-t-il le problème de la vente du patrimoine militaire inoccupé? Quel service est chargé de la vente de ce patrimoine? Quels domaines sont à vendre? A quel prix? A-t-on demandé l'aide d'agents immobiliers agréés? Le cas échéant, pourquoi? Quel est le calendrier de cette opération?

Une vente rapide et effectuée dans de bonnes conditions du patrimoine inoccupé permettrait d'augmenter sensiblement un budget de l'armée à la marge plutôt étroite. Quelle est la position du ministre à ce sujet?

05.02 André Flahaut, ministre (en néerlandais): Je partage votre point de vue, une telle vente doit être dynamique, mais ma marge de manoeuvre est limitée car c'est le comité d'acquisition du ministère des Finances qui est chargé de la vente des domaines militaires inoccupés. Le comité d'acquisition prend en charge la publicité, les négociations et la conclusion de la vente.

(En français): Dès lors, je ne suis pas le meilleur «vendeur». N'ayant, en effet, pas le meilleur

zulke transacties niet controleren.

05.03 **Martial Lahaye** (VLD): Misschien kan de minister op wat meer snelheid en ondernemingszin aandringen, zodat hij ons binnenkort enkele concrete cijfers kan voorleggen?

Het incident is gesloten.

06 **Vraag van de heer Martial Lahaye tot de minister van Landsverdediging over "sanitaire inrichtingen op Belgische marineschepen" (nr. 5134)**

06.01 **Martial Lahaye** (VLD): In de pers verschenen onlangs verontrustende berichten over de slechte sanitaire voorzieningen op de Belgische marineschepen. Militairen zagen zich genoodzaakt om hun grieven kenbaar te maken via alternatieve kanalen.

Hoe verhoudt het aantal manschappen zich tot het aantal functionerende toiletten op de logistieke steunschepen, de fregatten en de mijnenvegers en -jagers? Welke acties werden ondernomen om de klachten te verhelpen? Wat is het tijdsschema? Hadden de betrokken militairen de mogelijkheid om hun grieven via de normale hiërarchische weg kenbaar te maken? Welke conclusies en acties werden hieraan verbonden?

Per 35 manschappen zou er slechts 1 toilet beschikbaar zijn. Bovendien is de airconditioning erg verouderd en dringend aan vervanging toe. Ik dring erop aan dat de minister voor deze praktische problemen zo snel mogelijk een oplossing zoekt.

06.02 Minister **André Flahaut** (*Nederlands*): De capaciteit ziet er als volgt uit: 20 toiletten voor 88 personen op de logistieke steunschepen, 17 toiletten voor 160 personen op de fregatten en 6 toiletten voor 46 personen op de mijnenvegers. Alleen aan boord van de fregatten zijn de toiletten verstopt, onder meer door onoordeelkundig gebruik.

In het specifieke geval dat aanleiding gaf tot het persbericht zijn de toiletten ontstopt. Bij 4 toiletten op het achterschip volstond dit niet, maar moesten de leidingen gedemonteerd, gereinigd en vervangen worden, wat niet op zee kan gebeuren. Tijdens een onderhoudsbeurt aan land zijn de nodige werken gebeurd, zodat alles in het achterschip weer functioneert. Na de zomer krijgt ook het voorschip

produit à vendre, parce que je n'ai pas la maîtrise de ces ventes.

05.03 **Martial Lahaye** (VLD) : Le ministre pourrait peut-être insister pour que l'opération se fasse un peu plus rapidement et avec un meilleur sens des affaires, de manière à pouvoir nous présenter sous peu des chiffres concrets.

L'incident est clos.

06 **Question de M. Martial Lahaye au ministre de la Défense sur "les sanitaires sur les navires de la Marine belge" (n° 5134)**

06.01 **Martial Lahaye** (VLD): Dans la presse ont paru récemment des communiqués préoccupants révélant le piteux état des sanitaires sur les navires de la marine belge. Les militaires se sont vus contraints de faire part de leurs revendications par des canaux d'information non officiels.

Combien y a-t-il de toilettes en état de marche par rapport au nombre de membres d'équipage sur les navires de soutien logistique, les frégates et les dragueurs et chasseurs de mines ? Quelles mesures ont été prises pour satisfaire les revendications à cet égard ? Quel calendrier a été fixé à cette fin ? Les militaires concernés avaient-ils la possibilité de faire connaître leurs griefs par la voie hiérarchique normale ? Quelles conclusions ont été tirées et quelles actions sont envisagées ?

Il semblerait qu'il n'y ait qu'une seule toilette pour trente-cinq personnes. De plus, le système de climatisation est très ancien et doit être remplacé d'urgence. Je demande instamment au ministre d'apporter aussitôt que possible une solution au problème posé par ces désagréments.

06.02 **André Flahaut**, ministre (*en néerlandais*): Les chiffres en ce qui concerne le nombre de toilettes sont les suivants: 20 pour 88 personnes sur les navires de soutien logistique, 17 pour 160 personnes sur les frégates et 6 pour 46 sur les dragueurs de mines. Les toilettes ne sont bouchées que sur les frégates. Cela résulte partiellement d'une mauvaise utilisation.

Dans le cas particulier qui est à l'origine de l'article de presse, les toilettes ont été débouchées. Toutefois, ce débouchage n'a pas suffi pour quatre toilettes se trouvant à l'arrière du navire de sorte que les conduites ont dû être démontées, nettoyées et remplacées, opération qui ne peut s'effectuer en mer. Lors d'un entretien à terre, les travaux nécessaires ont été réalisés si bien que tout

een preventieve onderhoudsbeurt.

fonctionne de nouveau à l'arrière du navire. Après l'été, l'avant du navire fera lui aussi l'objet d'un entretien à titre préventif.

Er zullen ook collectieve maatregelen worden genomen. De toiletputten en –leidingen zullen geleidelijk aan worden hersteld of vervangen tegen een ritme van één fregat per jaar.

Des mesures plus générales seront également prises. Les cuvettes et les canalisations des toilettes seront progressivement réparées ou remplacées au rythme d'une frégate par an.

(Frans) In het onderhavige geval heeft het personeel tijdens de reis zijn beklag gedaan, maar om de voormelde redenen kon niet onmiddellijk en concreet worden opgetreden. Op 31 mei jongstleden kwam dit reeds ter tafel in de commissie voor veiligheid en hygiëne en verbetering van de werkomstandigheden. Het renovatieplan voorziet in de installatie van airconditioning. Op elk fregat komt er een airconditioning, naar rata van één per jaar.

(En français) Dans le cas cité, le personnel s'est plaint durant le voyage mais, pour les raisons citées, il n'a pas été possible d'intervenir immédiatement et concrètement. On en a discuté le 31 mai dernier à la Commission de sécurité, d'hygiène et d'amélioration des conditions de travail. L'air conditionné fait partie du plan de rénovation. Il sera installé sur chaque frégate, à raison d'une par an.

06.03 Martial Lahaye (VLD): Er zouden voldoende toiletten beschikbaar zijn. De problemen beginnen pas wanneer de toiletten niet functioneren. Het verheugt me dat ook de aircoproblemen zullen worden opgelost. Ik wil ten slotte nogmaals signaleren dat het aircosysteem in de controletoren te Koksijde dient te worden hersteld of vervangen.

06.03 Martial Lahaye (VLD): Il y aurait suffisamment de toilettes disponibles. Des problèmes ne se posent que lorsque des toilettes sont hors service. Je me réjouis également d'entendre que les problèmes d'air conditionné seront également résolus. Pour terminer, je souhaite attirer encore une fois l'attention sur le fait que le système d'air conditionné de la tour de contrôle de Coxyde doit être réparé ou remplacé.

06.04 Robert Denis (PRL FDF MCC): Als we duikboten zouden hebben, zouden we vooral daar voldoende toiletten moeten inbouwen, want in een duikboot kan je moeilijk even een luikje openen om in zee te plassen. (Glimlachjes)

06.04 Robert Denis (PRL FDF MCC): Si nous avions des sous-marins, c'est là qu'il faudrait suffisamment de toilettes, parce que, dans pareil cas, on ne peut pas simplement ouvrir une écoutille pour faire pipi dans la mer ! (Sourires)

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

De openbare commissievergadering wordt gesloten om 11.18 uur.

La réunion publique de commission est levée à 11.18 heures.